

# THUASNE



# SPORT

<b>fr</b>	<b>Chevillère de maintien renforcée Thuasne Sport.....</b>	<b>3</b>
<b>en</b>	<b>Thuasne Sport reinforced ankle support .....</b>	<b>4</b>
<b>de</b>	<b>Verstärkte Knöchelbandage Thuasne Sport.....</b>	<b>5</b>
<b>nl</b>	<b>Thuasne Sport verstevigde steunbrace voor de enkel .....</b>	<b>7</b>
<b>it</b>	<b>Cavigliera di sostegno rinforzata Thuasne Sport .....</b>	<b>8</b>
<b>es</b>	<b>Tobillera de sujeción reforzada Thuasne Sport .....</b>	<b>9</b>
<b>pt</b>	<b>Tornozeleira de suporte reforçada Thuasne Sport.....</b>	<b>11</b>
<b>da</b>	<b>Forstærket ankelstøtte Thuasne Sport .....</b>	<b>12</b>
<b>fi</b>	<b>Vahvistettu Thuasne Sport -nilkkatuki .....</b>	<b>13</b>
<b>sv</b>	<b>Thuasne Sport förstärkt ankelortos för stöd.....</b>	<b>15</b>
<b>el</b>	<b>Ενισχυμένη επιστραγαλίδα συγκράτησης Thuasne Sport.....</b>	<b>16</b>
<b>cs</b>	<b>Zesílená kotníková bandáž Thuasne Sport.....</b>	<b>17</b>
<b>pl</b>	<b>Wzmocniona podtrzymująca orteza skokowo-stopowa Thuasne Sport .....</b>	<b>19</b>
<b>lv</b>	<b>Thuasne Sport potītes atbalsts ar pastiprinājumu .....</b>	<b>20</b>
<b>lt</b>	<b>Sutvirtintas palaikomasis kulkšnies įtvaras „Thuasne Sport“ .....</b>	<b>21</b>
<b>et</b>	<b>Thuasne Sport tugevdatud pahklutugi .....</b>	<b>22</b>
<b>sl</b>	<b>Ojačana opornica za gleženj Thuasne Sport .....</b>	<b>24</b>
<b>sk</b>	<b>Vystužená ortéza členku Thuasne Sport.....</b>	<b>25</b>
<b>hu</b>	<b>Thuasne Sport megerősített bokarögzítő .....</b>	<b>26</b>
<b>bg</b>	<b>Наглезенник с подсилена опора Thuasne Sport .....</b>	<b>28</b>
<b>ro</b>	<b>Glezneră de susținere întărită Thuasne Sport .....</b>	<b>29</b>
<b>ru</b>	<b>Поддерживающий голеностопный ортез Thuasne Sport с усиленной защитой .....</b>	<b>30</b>
<b>hr</b>	<b>Ojačani potporni steznik za gležanj Thuasne Sport... </b>	<b>32</b>
<b>zh</b>	<b>Thuasne Sport加强型稳定护踝.....</b>	<b>33</b>
<b>ar</b>	<b>Thuasne Sport دعامة مسك الكاحل المُعزّزة.....</b>	<b>35</b>

 cm	<b>S</b>	<b>M</b>	<b>L</b>	<b>XL</b>	<b>XXL</b>
	19 - 21	21 - 23	23 - 25	25 - 27	27 - 30

## fr CHEVILLÈRE DE MAINTIEN RENFORCÉE THUASNE SPORT

### Description/Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Composition

Polyamide - Élastodiène - Élasthanne - Viscose.

### Propriétés/Mode d'action

Tricot élastique de compression.

Zone de confort au niveau des malléoles.

### Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Reprise d'activités sportives.

### Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

### Précautions

Lire attentivement la notice.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,

- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,

- en cas de modification des performances du dispositif.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

<b>fr</b>	Tour de cheville
<b>en</b>	Ankle circumference
<b>de</b>	Knöchelumfang
<b>nl</b>	Omvang van de enkel
<b>it</b>	Giro caviglia
<b>es</b>	Circunferencia del tobillo
<b>pt</b>	Perímetro do tornozelo
<b>da</b>	Anklens omkreds
<b>fi</b>	Nilkanympärys
<b>sv</b>	Runt fotleden
<b>el</b>	Περιμετρος αστραγάλου
<b>cs</b>	Obvod kotníku
<b>pl</b>	Obwód kostki
<b>lv</b>	Potītes apkārtmērs
<b>lt</b>	Kulkšnies apimtis
<b>et</b>	Pahkluu ümbermõõt
<b>sl</b>	Obseg gležnja
<b>sk</b>	Obvod členka
<b>hu</b>	Boka kerülete
<b>bg</b>	Обиколка на глезена
<b>ro</b>	Circumferința gleznei
<b>ru</b>	Окружность голени
<b>hr</b>	Opseg gležnja
<b>zh</b>	脚踝尺寸
<b>ar</b>	محيط الكاحل



## Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la cheville comme une chaussette.

Bien placer les malléoles au niveau des zones de confort.

## Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable à la main. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

## Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

## Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011

Conserver cette notice

---

en

## THUASNE SPORT REINFORCED ANKLE SUPPORT

### Description/purpose

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

### Composition

Polyamide - Elastodiene - Elastane - Viscose.

### Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting.

Comfort zone over the ankle bones.

### Indications

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Mild ankle sprain (acute phase).

Sport activities resumption.

### Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

### Precautions

Read the instruction leaflet carefully.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,

- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,

- In case of changes in the device's performance.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

### Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity. Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### Instructions for use/Application

Pull the ankle brace over the ankle joint, like a sock.

Place the malleoli correctly, on the comfort zones.

### Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Hand wash. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

### Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

---

de

## VERSTÄRKTE KNÖCHELBANDAGE THUASNE SPORT

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

### Zusammensetzung

Polyamid - Elastodien - Elastan - Viskose.

### Eigenschaften/Wirkweise

Elastisches Kompressionsgewebe.

Komfortzone auf Höhe der Knöchel.

### Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxität.

Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

### Gegenanzeigen

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

#### **Vorsichtsmaßnahmen**

Die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,

- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,  
- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

#### **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

#### **Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik**

Die Knöchelbandage wie eine Socke überstreifen.

Die Knöchel auf Höhe der Komfortzonen platzieren.

#### **Pflege**

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Handwäsche. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

#### **Aufbewahrung**

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

#### **Entsorgung**

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

## **nl**

# **THUASNE SPORT VERSTEVIGDE STEUNBRACE VOOR DE ENKEL**

#### **Omschrijving/Gebruik**

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

#### **Samenstelling**

Polyamide - Elastodieën - Elastaan - Viscose.

#### **Eigenschappen/Werking**

Elastisch compressietricot.

Comfortzone ter hoogte van de enkels.

#### **Indicaties**

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Hervatting van sportactiviteiten.

#### **Contra-indicaties**

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

#### **Voorzorgsmaatregelen**

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,

- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,

- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

#### **Ongewenste bijwerkingen**

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### **Gebruiksaanwijzing**

Doe de enkelbrace aan als een sok.

Plaats de enkels ter hoogte van de comfortzones.

#### **Verzorging**

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Handwasbaar. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

#### **Bewaadvies**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

#### **Verwijdering**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

---

**it**

## **CAVIGLIERA DI SOSTEGNO RINFORZATA THUASNE SPORT**

#### **Descrizione/Destinazione d'uso**

Questo dispositivo è una cavigliera elastica propriocettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

#### **Composizione**

Poliammide - Elastodiene - Elastan - Viscosa.

#### **Proprietà/Modalità di funzionamento**

Maglia elastica di compressione.

Zona di comfort a livello dei malleoli.

#### **Indicazioni**

Instabilità/lassità legamentosa.

Sostegno propriocettivo durante la riabilitazione.

Distorzioni lievi della caviglia (fase acuta).

Ripresa delle attività sportive.

#### **Controindicazioni**

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

#### **Precauzioni**

Leggere attentamente le istruzioni.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,

- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.

- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

#### **Effetti indesiderati secondari**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

#### **Istruzioni d'uso/Posizionamento**

Indossare la cavigliera come un calzino.

Posizionare correttamente i malleoli a livello delle zone di comfort.

#### **Pulizia**

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile a mano. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

#### **Conservazione**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

#### **Smaltimento**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

---

**es**

## **TOBILLERA DE SUJECIÓN REFORZADA THUASNE SPORT**

#### **Descripción/Us**

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

#### **Composición**

Poliamida - Elastodiene - Elastano - Viscosa.

#### **Propiedades/Modo de acción**

Punto elástico de compresión.

Zona de confort a nivel de los maléolos.

## Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.  
Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.  
Esguince leve del tobillo (fase aguda).  
Reinicio de las actividades deportivas.

## Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.  
No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.  
Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

## Precauciones

Leer atentamente las instrucciones.  
Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.  
No utilice el dispositivo si está dañado.  
Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.  
Consulte a un profesional sanitario:  
- en caso de duda antes del uso,  
- en caso de diagnóstico incierto.  
Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:  
- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.  
- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.  
Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.  
Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.  
No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).  
Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

## Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.  
Posible riesgo de trombosis venosa.  
Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

## Modo de empleo/Colocación

Póngase la tobillera como si fuera un calcetín.  
Colocar bien los maléolos a nivel de las zonas de confort.

## Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a mano. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

## Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

## Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.  
Conservar estas instrucciones.

## pt

# TORNOZELEIRA DE SUPORTE REFORÇADA THUASNE SPORT

## Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tornozeleira elástica proprioceptiva que permite a manutenção da articulação.  
Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

## Composição

Poliamida - Elastodieno - Elastano - Viscose.

## Propriedades/Modo de ação

Malha elástica de compressão.  
Zona de conforto ao nível dos maléolos.

## Indicações

Inestabilidade articular/laxidão.  
Apio proprioceptivo para reeducação.  
Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).  
Retoma das atividades desportivas.

## Contraindicaciones

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.  
Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.  
Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

## Precauções

Leia atentamente o folheto.  
Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.  
Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.  
Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.  
Consulte um profissional de saúde:  
- em caso de dúvida antes da utilização,  
- em caso de diagnóstico incerto.  
Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:  
- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,  
- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.  
Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).  
Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

## Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa. Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

#### **Aplicação/Colocação**

Colocar a tornozeleira como uma meia. Colocar corretamente os maléolos ao nível das zonas de conforto.

#### **Conservação**

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na mão. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

#### **Armazenamento**

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

#### **Eliminação**

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

---

da

## **FORSTÆRKET ANKELSTØTTE THUASNE SPORT**

#### **Beskrivelse/Tiltænkning anvendelse**

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

#### **Sammensætning**

Polyamid - Elastodien - Elasthan - Viskose.

#### **Egenskaber/Handlingsmekanisme**

Elastisk kompressionstrikk.  
Komfortzone ved ankelkuderner.

#### **Indikationer**

Ledinstabilitet/laksitet.  
Proprioceptisk støtte under genoptræning.  
Mild forstuvning af anklen (akut fase).  
Genoptagelse af sportsaktiviteter.

#### **Kontraindikationer**

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.  
Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.  
Sygnehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

#### **Forholdsregler**

Læs brugsanvisningen omhyggeligt.  
Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.  
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.  
Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.  
Rådspørg en sundhedsfaglig person:  
- hvis du er i tvivl inden brug,  
- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:  
- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,  
- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation. Udstyret må ikke bruges til den anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne. Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

#### **Bivirkninger**

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødem, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader. Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

#### **Brugsanvisning/Påsætning**

Tag ankelbindet på som en strømpe.

Ankelkuderner skal placeres korrekt ved komfortzonerne.

#### **Pløje**

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i hånden. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

#### **Opbevaring**

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

#### **Bortskaffelse**

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

---

fi

## **VAHVISTETTU THUASNE SPORT -NILKKATUKI**

#### **Kuvaus/Käyttötarkoitus**

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen.

Tämä väline on tarkoitettu vain luetteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

#### **Rakenne**

Polyamidi - Elastodieeni - Elastaani - Viskoosi.

#### **Ominaisuudet/Toimintatapa**

Joustava kompressioneuulos.  
Mukavuusalue kehärsäluiden kohdalla.

#### **Käyttöaiheet**

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.  
Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutuksen.  
Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).  
Liikunnan aloittaminen uudelleen.

## Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneseosta.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestekierron häiriöitä.

## Varotoimet

Lue käyttöohje huolellisesti.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välineettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

-jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,

-jos diagnoosi on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

-jos tuote on epämurkava, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,

-jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Kiristä väline sopivasti niin, että se on immobiloisi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välineettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos välineettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

## Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

## Käyttöohje/Asettaminen

Pue nilkkatuki kuin sukka.

Sijoita kehräsluut mukavuusalueiden keskelle.

## Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Käsin pestävä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä.

Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

## Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

## Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

## sv

# THUASNE SPORT FÖRSTÄRKT ANKELORTOS FÖR STÖD

## Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

## Sammansättning

Polyamid - Elastodon - Elastan - Viskos

## Egenskaper/Verkningsätt

Elastisk kompressionstrika

Bekvämt material runt fotknölna.

## Indikationer

Instabilitet/axelit i leden.

Proprioceptivt stöd för rehabilitering.

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Återupptagande av idrottsaktivitet.

## Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

## Försiktighetsåtgärder

Läs bipacksedeln noga före användning.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Kontakta sjukvårdspersonal:

- om du känner dig osäker innan användning,

- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,

- vid funktionsförändring av enheten.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/fimmobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

## Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Bruksanvisning/ansvändning

Ta på ankelleds ortosen som en strumpa

Se till att det mjuka materialet sitter perfekt vid fotknölna.



## Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipsacksedel och på etiketten. Handtvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeällor (värmeelement, sol osv.).

## Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

## Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

---

# el ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ THUASNE SPORT

## Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθεινείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

## Σύνθεση

Πολυαιθιθ - Ελαστομερές ινα - Ελαστάνη - Βισκόζη.

## Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης.

Περιοχή άνεσης στα σφυρά.

## Ενδείξεις

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστραγάλιο (οξεία φάση).

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

## Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

## Προφυλάξεις

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

- σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,

- σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,

- σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλιστεί η διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κλπ.). Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

## Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηγές διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος αμβλιβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

## Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλίδα σαν κάλτσα.

Τοποθετήστε καλά τα σφυρά στο επίπεδο των περιοκών άνεσης.

## Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στενό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Στραγγίστε πλεόντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

## Ανοθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

## Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

---

## cs

# ZESILENÁ KOTNÍKOVÁ BANDÁŽ THUASNE SPORT

## Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

## Složení

Polyamid - Elastodien - Elastan - Viskóza.

## Vlastnosti/Mechanismus účinku

Kompresní elastický úplet  
Komfortní zóna v oblasti kotníku.

## Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.  
Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.  
Lehká distorze hlezna (akutní fáze).  
Návrat ke sportovním aktivitám.

## Kontraindikace

Nepříkládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.  
Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.  
Prodelané cévní nebo lymfatické obtíže.

## Upozornění

Pozorně si přečtěte návod.  
Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.  
Poškozenou pomůcku nepoužívejte.  
Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.  
Vyhleďte kvalifikovaného zdravotníka:  
- v případě pochybností před použitím,  
- v případě nejisté diagnózy.  
Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:  
- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,  
- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.  
Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehýbnuje, aniž by narušovala krevní oběh.  
Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.  
Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).  
Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

## Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.  
Možnost rozvoje žilní trombózy.  
Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

## Návod k použití/Aplikace

Natvákněte si kotníkovou ortézu jako ponožku.  
Kotník umístěte do komfortních zón.

## Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.  
Lze prát v ruce. Nepoužívat žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímatejete přebytnou vodu. Sušit nalahoto. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

## Skladování

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

## Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

## pl

# WZMOCNIONA PODTRZYMUJĄCA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA THUASNE SPORT

## Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.  
Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

## Skład

Poliamid - Elastodien - Elastan - Wiskoza.

## Właściwości/Działanie

Elastyczna dzianina uciskowa.  
Specjalne komfortowe strefy na poziomie kostek.

## Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.  
Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.  
Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).  
Powrót do aktywności sportowej.

## Przeciwwskazania

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.  
Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.  
Upřednie problemy żylné lub limfatyczne.

## Konieczne środki ostrożności

Należy dokładnie przeczytać instrukcję.  
Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.  
Nie używaj wyrobu, jeśli jest uszkodzony.  
Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.  
Zasięgnąć porady lekarza:  
- w razie wątpliwości przed użyciem,  
- w przypadku niepewnej diagnozy.  
Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:  
- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,  
- w razie zmiany działania produktu.  
Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.  
Nie używaj wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plasty itp.).  
W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

## Nieopóźdane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.  
Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.  
Každy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

## Sposób użycia/Sposób zakładowania

Założyciel ortezę na takiej zasadzie, jak skarpetę.

Upewnić się, że specjalne strefy komfortowe ortezy umieszczone są dokładnie na środku kostek.

## Utryzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania ręcznego. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyszczyć na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

## Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## Użytkizacja

Użytkizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

## Iv

# THUASNE SPORT POTĪTES ATBALSTS AR TASPĪPRĪNĀJUMU

## Apraksts / paredzētais mērķis

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērijumi atbilst izmēru tabulai.

## Sastāvs

Poliāmīds – Elastodiēns – Elastāns – Viskoze.

## Īpašības / darbības veids

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums.

Komforta zona potīšu kaulu līmenī.

## Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/valģijums.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Sporta aktivitāšu atsākšana.

## Kontraindikācijas

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērto brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

## Piesardzība lietošanā

Rūpīgi izlasiet norādījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas sābas;

- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;

- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

## Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tuļznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējams vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāzina ražotājam un dalībvalst, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

## Uzvilksana/lietošana

Uzvelciet potītes pārsēju kā zeki.

Novietojiet potīšu kaulus tieši komforta zonas centrā.

## Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Mazgāt ar rokām. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumu u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas zāvētāju. Negludiniet. Izspiediet lieko ūdeni. Zāvējiet izžūtu. Zāvējiet drošā atālmūnā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

## Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

## Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

## It

# SUTVIRTINTAS PALAIKOMASIS KULKŠNIES ĪTVARAS „THUASNE SPORT”

## Aprašjums ir paskirtis

Šī priemone yra šanarj palaikantis tamprus proprioceprijā gerinantis kulkšnies ģivaras.

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

## Sudėtis

Poliāmīds – Elastodienas – Elastanas – Viskožė.

## Savybės ir veikimo būdas

Tamprī kompresinė trikotažo medžiaga.

Patogi kulkšnies zona.

## Indikacijos

Šanario nestabilumas ar laisvumas.

Proprioceptinis palaikymas reabilitacijos metu.

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Sportinės veiklos atnaujinimas.

## Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos bei specialaus tvarščio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alerģija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

## Atsargumo priemonės

Atidžiai perskaitykite instrukciją.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

- jei dvejojate dėl naudojimo,

- jei diagnozė netiksli.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

- jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,

- jei pasikeitė priemonės savybės.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliomis, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

## Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

## Naudojimas

Apsiaukite čiurnos įtvarą kaip puskojinę  
Čiurnakauliai turi būti ties minkštomis zonomis.

## Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti rankomis. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuju būdu. Nedžiovinti džiovintėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

## Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuoėje.

## Įšmetimas

Šalininkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Įsaugokite šį informacinį lapelį

## et

# THUASNE SPORT TUGEVDATUD PAHKLUUTUGI

## Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on proprioretseptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehämõõdud vastavad koostuste tabelile.

## Koostis

Poliüamiid - Elastodieen - Elastaan - Viskoos.

## Omadused/Toimeviis

Elastne tugikudum.

Mugav tsoon pahklule piirkonnas.

## Näidustused

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Süvavundliikuse abi taastusravis.

Hüppeliigese kerge nihestus (äge faas).

Spordiga taasalustamine.

## Vastunäidustused

Liigeste kasutada toodet kahjustatud nahal ega otsse lahtisel haaval ilma vastava sidemetega.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

## Ettevaatusabinõud

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Pidage nõu teravishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,

- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige teravishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,

- seadme toimivuse muutumise korral.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

## Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villit jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosist.

Seadmege seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

## Kasutusjuhend/paigaldamine

Tõmmake hüppeliigesetugi jalga nagu sokk.

Asetage malleoolid korralikult mugavustsoonide kõrgusele.

## Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Käsitsi pestav. Ärge kasutage puhastusaineid, pesuapuhendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuiivate, vaid pressige liigne vesi välja. Kuiivate siledal pinnal. Laske kuivada otsese koostuse allikast (radiator, päike jne) eemal.

## Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivaltn originalpakendis.

## Körvaldamine

Körvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

si

## OJAČNA OPORNICA ZA GLEŽENJ THUASNE SPORT

### Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklepe.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

### Sestava

Poliamid - Elastodien - Elastan - Viskoza.

### Lastnosti/Način delovanja

Elastičen kompresijski triko.

Točka udobja na področju gležnja.

### Indikacije

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

### Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

### Previdnostni ukrepi

Pozorno preberite navodila.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,

- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,

- če se spremeni delovanje pripomočka.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Zaradi higienskih in varnostnih razlogov ter za ohranitev učinkovitosti delovanja pripomočka ne delite z drugim pacientom.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

### Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulji itd.) ali rane. Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitve

Opornico za gleženj slečete enako kot nogavico.

Gleženjske kosti namestite pravilno v območja udobja.

### Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Izdelek operite na roke. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

### Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

### Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

## VYSTUŽENÁ ORTÉZA ČLENKU THUASNE SPORT

### Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptívna členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kľbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

### Zloženie

Polyamid - Elastodien - Elastan - Viskoza.

### Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet.

Pohodlná zóna v okolí členka.

### Indikácie

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Návrat k športovým aktivitám.

### Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

### Upozornenia

Tento návod si pozorne prečítajte.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,

- v prípade nejistej diagnózy.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaťte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov.

- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Pomócka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybenie bez obmedzenia krvného obehu.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomóckou nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomócka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

### **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomócka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

### **Návod na použitie/aplikácia**

Členkovú ortézu si natiahnite ako ponožku.

Členky umiestnite správne do zón pohodlia.

### **Údržba**

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na prostriedky. Možnosť ručného prania. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

### **Skladovanie**

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

### **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

---

**hu**

## **THUASNE SPORT MEGERŐSÍTETT BOKARÖGZÍTŐ**

### **Leírás/Rendeltetés**

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögztítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

### **Összetétel**

Poliamid - Elastodién - Elastán - Viszkóz.

### **Tulajdonságok/Hatásmód**

Rugalmas kompressziós kötött anyag.

Kényelmes viseletet biztosító rész a bokacsontoknál.

### **Indikációk**

Ízületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Sporttevékenység újrakezdése.

### **Kontraindikációk**

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

### **Övintézkedések**

Figyelmesen olvassa el a betegjelkötőztatót.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögztítést biztosítson.

Hygieniái és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Az eszköz hosszú távú viselese esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőrréakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhethet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Használati útmutató/felhelyezés**

Húzza fel a bokavédőt, mint egy zoknit.

Pozicionálja helyesen a bokacsontokat úgy, hogy a kényelmi zónába essenek.

### **Ápolás**

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Kézvel mosható. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsgurgász stb.) távol szárítsa.

### **Tárolás**

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### **Ártalmatlanítás**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

## НАГЛЕЗЕННИК С ПОДСИЛЕНА ОПОРА THUASNE SPORT

### Описание/Предназначение

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

### Състав

Полиамид - Еластодиен - Еластан - Вискоза.

### Свойства/Начин на действие

Еластична плетка за компресия.

Зона на комфорт на нивото на малеолите.

### Индикации

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Леко изкълчване на глезена (остра фаза).

Подновяване на спортната активност.

### Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

### Предпазни мерки

Прочетете внимателно листовката.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употреба,

- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,

- в случай на промяна в работата на изделието.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...). Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

### Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

### Начин на употреба/Поставяне

Нахлузете шината за глезен като чорап.

Поставете малеолите правилно в зоните на комфорт.

### Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикетата. Може да се пере на ръка. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилница. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

### Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

## ro

## GLEZNIERĂ DE SUSȚINERĂ ÎNTĂRITĂ THUASNE SPORT

### Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

### Compoziție

Poliamidă - Elastodină - Elastan - Viscoză.

### Proprietăți/Mod de acțiune

Teșătură elastică de compresie.

Zona de confort la nivelul maleolelor.

### Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Susținere proprioceptivă pentru reabilitare.

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Reluarea activităților sportive.

### Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente. Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

### Precauții

Citiți cu atenție prospectul.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Аlegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,

- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/immobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

#### **Reacții adverse nedorite**

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

#### **Mod de utilizare/Poziționare**

Încălțați glezniera ca pe o șosetă.

Poziționați corect maleolele la nivelul zonelor de confort.

#### **Întreținere**

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Se spală manual. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

#### **Depozitare**

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

#### **Eliminare**

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

---

## **ru** **ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ГОЛЕНСТОПНЫЙ** **ОРТЕЗ ТИЖАСНЕ СПОРТ С УСИЛЕННОЙ** **ЗАЩИТОЙ**

#### **Описание/назначение**

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

#### **Состав**

Полиамид - Эластодиен - Эластан - Вискоза.

#### **Свойства/принцип действия**

Эластичная трикотажная ткань для компрессии.

Специальная вязка в области лодыжек повышает уровень комфорта.

#### **Показание**

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Возобновление занятий спортом.

#### **Противопоказание**

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

#### **Рекомендации**

Внимательно прочтите инструкцию.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Обратитесь к лечащему врачу в случае:

- сомнений перед использованием изделия;

- неопределенного диагноза.

Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:

- в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;

- в случае изменения технических параметров изделия.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровотоку не затруднялся.

#### **Нежелательные последствия**

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщить изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

#### **Порядок использования/процедура наложения**

Наденьте ортез на ногу, как носок.

Разместите зоны специальной вязки на уровне лодыжки.



## Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать вручную. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т.д.).

## Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

## Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

## hr

# ОЈАЧАНИ ПОТПОРНИ STEZNIK ZA GLEŽANJ THUASNE SPORT

## Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

## Sastav

Poliamid - Elastodien - Elastan - Viskozna.

## Svojtva/način rada

Kompresivno elastično tkanje.

Potpora u razini maleola.

## Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Proprioceptivna podrška pri rehabilitaciji.

Blago uganuće gležnja (akutna faza).

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

## Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

## Mjere opreza

Pažljivo pročitajte priručnik.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neodumica prije početka uporabe,

- u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,

- u slučaju promjene performansi pomagala.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata. Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dode do ometanja cirkulacije krvi.

## Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Moguć rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

## Način uporabe/Postavljanje

Steznik za gležanj navucite kao čarapu.

Maleole namjestite u područje udobnosti.

## Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Ručno pranje. Nemojte upotrebljavati deterdente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...) ili čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

## Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

## Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

## zh

# Thuasne Sport加强型稳定护踝

## 说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

## 组成部件

聚酯胺-二烯弹性纤维-氨纶-粘胶纤维。

## 属性/作用方式

弹性压力织物。

踝骨上方配有舒适区域。

## 适应症

关节不稳/松弛。

支持本体感觉康复训练。

踝关节轻度扭伤（急性期）。

恢复体育活动。

## 禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉曲张或淋巴疾病史。

**الوصف/الغرض**

هذا الجهاز عبارة عن دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق وهي تسمح تثبيت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين توافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

**التكوين**

البولي أميد - إيلاستوديان - إيلاستين - فيسكوز.

**الخصائص/طريقة العمل**

حباكة ضغط مرنة.

منطقة الراحة عند الأعباء.

**دواعي الاستعمال**

عدم ثبات الارتداء المفصل.

دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.

النوال خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).

استئناف الأنشطة الرياضية.

**موانع الاستعمال**

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا تستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

سوابق من الاضطرابات الوريدية أو للمقاوية.

**الاحتياطات**

اقرأ بعناية هذا الدليل.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا.

اختر المقاس المناسب للملامح للمريض للرجوع إلى جدول المقاسات.

استشر أخصائي رعاية صحية:

- في حالة الشك قبل الاستخدام،

- في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو أحاسيس غير طبيعية.

- في حالة تغير أداء الجهاز.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

لا تعدّ استعمال الجهاز لمريض آخر، لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن الأداء.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات مميّبة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام والصبغات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنور...) أو حتى جروح متفاوئة الشدة.

خطر محتمل للتآكل الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل مثل الجوارب.

اصطف وضعية الأعباء جيدا عند مناطق الراحة.

**注意事項**

仔細閱讀說明書

每次使用前請檢查產品是否完好。

如產品有損，請勿使用。

請參照尺寸表為患者挑選合適的尺寸。

諮詢醫療保健專業人員：

- 使用前如有疑問，

- 如果診斷存在不確定性。

諮詢醫療保健專業人員並停用本裝置：

- 在不舒服、出現嚴重不適、疼痛、或異常感覺時，

- 在本裝置的性能能發生變化時。

建議適當拧紧該裝置，以確保保持/固定位置而不限制血液流通。

出于衛生、安全及性能的考慮，請勿將該裝置重複用于其他患者。

如果皮膚上塗有某些產品（乳霜、軟膏、油、凝膠、貼片……），請勿使用該裝置。

如長期佩戴該裝置，請確保血液循環未受阻礙。

**不良副作用**

該裝置可能會引起皮膚反應（發紅、發癢、灼熱、起泡等）甚至不同程度的傷口。

可能有形成靜脈血栓的風險。

如發生任何與該產品有關的嚴重事故，請與患者所在地區的製造商及國家監管機構聯繫。

**使用說明/穿戴方法**

將護踝像穿襪子一樣套在踝關節上。

將踝骨放在舒適區。

**保養**

可根據本說明和標籤上的條件洗滌該產品。手洗。請勿使用洗滌劑、柔軟劑或腐蝕性產品（氯化產品等）。請勿干洗。請勿使用脫水機。請勿熨燙。施壓拧紧。平放晾干。遠離熱源（加熱器、陽光等）晾干。

**存放**

請室溫保存，最好存放在原始包裝中。

**弃置**

根據本地現行規範弃置。

請保留本說明書單頁

**الصيانة**

منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله يدويًا. لا تستخدم المنظفات أو المنظعات أو المنتجات القوية (المنتجات المصفاة إليها الكور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التنظيف على سطح مسطح. يتم التنظيف بعيدًا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

**التخزين**

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

**التخلص**

تخلص من المنتج وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2033301 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC

 **IMPRIM'VERT®** à valider  
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186  
capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)